

Gemeinde Gais

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



Comune di Gais

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Verordnung über die Anwendung der Werbesteuer und über den Plakatierungsdienst

Regolamento per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e per l'effettuazione del servizio delle pubbliche affissioni

- ⇒ Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 36 vom 07.06.1996
Approvato con delibera del Consiglio comunale n. 36 del 07.06.1996
- ⇒ Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 52 vom 18.12.2001
Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 52 del 18.12.2001
- ⇒ Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 20.03.2002
Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 4 del 20.03.2002
- ⇒ Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 04.06.2004
Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 21 del 04.06.2004
- ⇒ Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 39 vom 28.09.2006
Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 39 del 28.09.2006
- ⇒ Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 20.12.2007
Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2007
- ⇒ Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 06 vom 21.03.2016
Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 06 del 21.03.2016

Inhaltsverzeichnis**Indice**

Art.	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
ERSTER ABSCHNITT - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN -		CAPO PRIMO - NORME GENERALI-	
1	Gegenstand der Verordnung	Oggetto del regolamento	4
2	Klassifizierung der Gemeinde	Classificazione del Comune	4
3	Einstufung der Wohngebiete	Categorie delle località	4
4	Tourismusgemeinde	Comune turistico	4
5	Tarife	Tariffe	5
ZWEITER ABSCHNITT - WERBUNG UND ANWENDUNG DER BEZÜGLICHEN STEUERN -		CAPO SECONDO - PUBBLICITÀ ED APPLICAZIONE DELLA RELATIVA IMPOSTA -	
6	Gegenstand der Steuer	Presupposto dell'imposta	5
7	Der Steuerpflichtige	Soggetto passivo	6
8	Werbeanlagen	Impianti pubblicitari	6
9	Allgemeiner Plan der Werbeanlagen	Piano generale degli impianti pubblicitari	6-7
10	Übergangsfrist	Periodo transitorio	7
11	Vorschriften für die Erlangung der Ermächtigung zur Einrichtung von Werbeanlagen	Modalità per ottenere l'autorizzazione alla installazione di impianti pubblicitari	7-8
12	Erstellungsarbeiten der Anlagen	Lavori di installazione degli impianti	8
13	Vorschriften über die Werbetätigkeit	Modalità di effettuazione della pubblicità	8
14	Einschränkungen und Verbote	Limitazione e divieti	8-10
15	Berechnung der Steuer	Modalità di applicazione dell'imposta	10
16	Erklärung	Dichiarazione	11
17	Entrichtung der Steuer	Pagamento dell'imposta	11-13
18	Richtigstellung und Feststellung von Amts wegen	Rettifica ed accertamento d'ufficio	13-14
19	Ordentliche Werbung	Pubblicità ordinaria	14
20	Werbung mittels Fahrzeugen	Pubblicità effettuata con veicoli	15-16
21	Werbung mittels Leuchtschriften und Projektionen	Pubblicità effettuata con pannelli luminosi e proiezioni	16-17
22	Verschiedene Werbung	Pubblicità varia	17
23	Steuerermäßigungen	Riduzioni dell'imposta	17-18
24	Steuerbefreiung	Esenzioni dall'imposta	18-19
25	Zwangseintreibungsverfahren	Procedimento esecutivo	19-20

DRITTER ABSCHNITT - DER PLAKATIERUNGSDIENST UND DIE BEZÜGLICHEN GEBÜHREN -		CAPO TERZO - IL SERVIZIO DELLE PUBBLICHE AFFISSIONI ED I RELATIVI DIRITTI -	
26	Einführung des Plakatierungsdienstes	Istituzione del servizio delle pubbliche affissioni	20
27	Zielsetzungen und Gegenstand des Dienstes	Finalità e contenuto del servizio	20
28	Flächen der Anschlagtafeln für den öffentlichen Plakatierungsdienst	Superficie degli impianti adibiti alle pubbliche affissioni	20-21
29	Die Plakatierungsgebühr	Diritto sulle pubbliche affissioni	21
30	Zahlung der Plakatierungsgebühr	Pagamento del diritto sulle pubbliche affissioni	21
31	Hinweis	Rinvio	21
32	Gebührenermäßigung	Riduzione del diritto	22
33	Gebührenbefreiungen	Esenzioni dal diritto	22-23
34	Vorschriften über die Plakatierung	Modalità per le pubbliche affissioni	23-25
35	Ersetzung von Plakaten	Sostituzione di manifesti	25
36	Plakatierung an provisorischen Bauwerken	Affissioni su manufatti provvisori	25
VIERTER ABSCHNITT - GEMEINSAME BESTIMMUNGEN -		CAPO QUARTO - DISPOSIZIONI COMUNI -	
37	Führung des Dienstes	Gestione del servizio	26-27
38	Der verantwortliche Beamte	Funzionario responsabile	27
39	Rechnungsgebarung	Gestione contabile	27-31
40	Steuerliche Strafmaßnahmen und Zinsen	Sanzioni tributarie ed interessi	31-32
41	Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative	32-33
42	Abschaffung von Bestimmungen	Abrogazione di norme	33
43	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore	33

ERSTER ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

CAPO PRIMO
DISPOSIZIONI GENERALI

Artikel 1

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt für das Gemeindegebiet der Gemeinde Gais die Werbetätigkeit, die Anwendung der bezüglichen Steuer, den Plakatierungsdienst sowie die Anwendung der entsprechenden Gebühren; unter Beachtung der Bestimmungen des Abschnittes I des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. November 1993, Nr. 507, des gesetzesvertretenden Dekretes vom 28. Dezember 1993, Nr. 566, sowie der Dekrete des Finanzministeriums vom 26. April 1994, vom 5. August 1994 und vom 20. Dezember 1994 und der Gesetzesverordnung vom 27. August 1994, Nr. 515, mit Änderungen umgewandelt in ordentliches Gesetz vom 28. Oktober 1994, Nr. 596.

Articolo 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina nell'ambito territoriale del comune di Gais le modalità per l'effettuazione della pubblicità, per l'applicazione della relativa imposta, per l'espletamento del servizio delle pubbliche affissioni e per l'applicazione dei relativi diritti, in conformità alle disposizioni contenute nel Capo I del decreto legislativo 15 novembre 1993, n. 507, del decreto legislativo 28 dicembre 1993, n. 566, nonché dei decreti 26 aprile 1994, 5 agosto 1994 e 20 dicembre 1994 del ministero delle Finanze e del decreto-legge 27 agosto 1994, n. 515, convertito con modificazioni in Legge 28 ottobre 1994, n. 596.

Artikel 2

Klassifizierung der Gemeinde

1. Gemäß Artikel 2 des Gesetzesdekretes vom 15. November 1993, Nr. 507, gehört die Gemeinde Gais der Klasse V an .

Articolo 2

Classificazione del comune

1. Ai sensi dell'articolo 2 del decreto legislativo 15 novembre 1993, nr. 507, il comune di Gais appartiene alla classe.V.

Artikel 3

Einstufung der Wohngebiete

1. Hinsichtlich der Anwendung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühren wird für das gesamte Gemeindegebiet eine einheitliche Kategorie angewandt.

Articolo 3

Categorie delle località

1. Agli effetti dell'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni per l'intero territorio comunale sarà applicata una categoria unica.

Artikel 4

Tourismusgemeinde

1. Die vom Artikel 3, Absatz 6, des Gesetzesdekretes vom 15. November 1993, Nr. 507 vorgesehene Tarifierhöhung für Tourismusgemeinden wird nicht angewandt.

Articolo 4

Comune turistico

1. La maggiorazione tariffaria prevista per comuni turistici dall'articolo 3, comma 6, del decreto legislativo 15 novembre 1993, n. 507 non viene applicata.

Artikel 5

Tarife

1. Die Tarife für die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühren werden mit Beschluss des Gemeindevorstandes innerhalb 31. Oktober eines jeden Jahres beschlossen und treten am 1. Jänner des darauffolgenden Jahres, bezogen auf jenes, in dem der bezügliche Beschluss vollstreckbar geworden ist, in Kraft; werden die Tarife innerhalb der genannten Frist nicht geändert, gelten sie als von Jahr zu Jahr bestätigt.

Articolo 5

Tariffe

1. Le tariffe dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni sono deliberate dalla giunta municipale entro il 31 ottobre di ogni anno ed entrano in vigore il primo gennaio dell'anno successivo a quello in cui la relativa deliberazione é divenuta esecutiva a norma di legge e, qualora non modificate entro il suddetto termine, si intendono prorogate di anno in anno.

ZWEITER ABSCHNITT

WERBUNG UND ANWENDUNG DER BEZÜGLICHEN STEUER

CAPO SECONDO

PUBBLICITÀ ED APPLICAZIONE DELLA RELATIVA IMPOSTA

Artikel 6

Gegenstand der Steuer

1. Der von dieser Verordnung vorgesehenen Steuer unterliegt die zu Werbezwecken, in optischer oder akustischer Form getätigte Verbreitung von Aussendungen und Mitteilungen, mit Ausnahme jener, für welche die Plakatierungsgebühren geschuldet sind, soweit sie an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten erfolgt oder von dort wahrgenommen werden kann.
2. Als öffentliche Orte gelten die Straßen, die Plätze, die öffentlichen Gärten und im allgemeinen die für den öffentlichen Durchgang offenen Flächen oder solche, zu denen jedermann jederzeit uneingeschränkt und ohne Auflagen Zutritt hat.
3. Der Öffentlichkeit zugängliche Orte sind die für öffentliche Veranstaltungen, für öffentliche Betriebe und für Handelstätigkeiten bestimmte Räumlichkeiten und Flächen, oder solche, zu denen jedermann nur in bestimmten Zeiträumen oder unter besonderen vom Inhaber oder vom Verfügungsberechtigten festgelegten Bedingungen Zutritt hat.
4. Für die Werbesteuer relevant sind die in Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit erfolgten Aussendungen und Mitteilungen mit dem Zweck, die Nachfrage von Gütern oder von

Articolo 6

Presupposto dell'imposta

1. La diffusione di messaggi pubblicitari effettuata attraverso forme di comunicazione visive o acustiche, diverse da quelle assoggettate al diritto sulle pubbliche affissioni, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile é soggetta all'imposta sulla pubblicità prevista nel presente regolamento.
2. Per luoghi pubblici si intendono le vie, le piazze, i giardini pubblici e le aree comunque aperti al pubblico passaggio o a cui chiunque può accedere in ogni momento senza limitazioni o condizioni.
3. Per luoghi aperti al pubblico si intendono i locali e le aree che siano destinati a spettacoli pubblici, a pubblici esercizi, ad attività commerciali od ai quali chiunque può accedere soltanto in certi momenti o adempiendo a speciali condizioni poste da chi sul luogo medesimo eserciti un diritto o una potestà.
4. Ai fini dell'imposizione si considerano rilevanti i messaggi diffusi nell'esercizio di una attività economica allo scopo di promuovere la domanda di beni o servizi, ovvero finalizzati a miglio-

Dienstleistungen zu fördern oder um das kommerzielle Erscheinungsbild des Anbieters durch Werbung zu verbessern.

Artikel 7 **Der Steuerpflichtige**

1. Hauptsteuerpflichtiger und zur Zahlung der Werbesteuer verhalten ist jener, der, aus jedwedem Titel, über das Werbemittel verfügt.
2. Für die Bezahlung der Werbesteuer solidarisch haftbar ist, wer die Güter erzeugt oder vertreibt oder die Dienstleistungen anbietet, welche Gegenstand der Werbung sind.

Artikel 8 **Werbeanlagen**

1. Die Werbeanlagen, welche aus geeigneten Strukturen für die Anbringung von Werbemitteln bestehen, vorzüglich aber aus Wänden in Holz oder anderen als geeignet erachteten Materialien (aber auch aus anderen Standvorrichtungen für Werbemittel, wie Masten oder Säulen, Stützpfähle, beleuchtete Kästen, Gerüste), - werden, soweit als möglich, flächendeckend, in Übereinstimmung mit dem im nachfolgenden Artikel genannten Plan im gesamten Gemeindegebiet angebracht.

Artikel 9 **Allgemeiner Plan der Werbeanlagen**

1. Der allgemeine Plan der Werbeanlagen wird vom Gemeindeausschuss, nach Anhören der Gemeindebaukommission, genehmigt.
2. In den als angemessen erachteten Zeiträumen stellt der Gemeindeausschuss den Stand der Verwirklichung des Planes fest und verfügt die notwendigen Änderungen und Ergänzungen.
3. Der Plan ist nach folgenden Richtlinien zu verwirklichen:

↳ die Verwirklichung des Planes kann auch in funktionellen Teilabschnitten

rare l'immagine del soggetto pubblicizzato.

Articolo 7 **Soggetto passivo**

1. Soggetto passivo dell'imposta sulla pubblicità, tenuto al pagamento in via principale, é colui che dispone a qualsiasi titolo del mezzo attraverso il quale il messaggio pubblicitario viene diffuso.
2. E' solidalmente obbligato al pagamento dell'imposta colui che produce o vende la merce o fornisce i servizi oggetto della pubblicità.

Articolo 8 **Impianti pubblicitari**

1. Gli impianti pubblicitari consistenti in apposite strutture adibite all'esposizione dei mezzi pubblicitari di tipo preferibilmente tabelloni in legno o in altri materiali ritenuti adatti (ma anche con altri supporti dei mezzi pubblicitari, quali tralicci o colonne, pali di sostegno, cassoni illuminati e telai) sono installati, in conformità al piano generale di cui al successivo articolo in quanto possibile su tutto il territorio comunale.

Articolo 9 **Piano generale degli impianti pubblicitari**

1. Il piano generale degli impianti pubblicitari viene approvato con deliberazione della giunta municipale, sentito il parere della commissione edilizia comunale.
2. La giunta stessa nei termini ritenuti adeguati verifica lo stato di attuazione del piano e provvede alle necessarie modificazioni ed integrazioni.
3. Il piano deve essere realizzato nel rispetto dei seguenti criteri:

↳ attuazione del piano, che può avvenire anche per stralci funzionali, a partire dal centro

erfolgen, wobei beim Ortskern zu be-
ginnen ist;

- ↪ nach Möglichkeit sind die bereits beste-
henden Anlagen zu verwenden;
- ↪ die Güter von geschichtlichem und
künstlerischem Interesse sowie die Na-
turschönheiten sind zu schützen;
- ↪ den Bedürfnissen des Straßenverkehrs
ist Rechnung zu tragen;

Artikel 10

Übergangsfrist

1. Bis zur Genehmigung des allgemeinen Planes der Werbeanlagen kann der Gemeindeaus-
schuss die Gewährung von Ermächtigungen zur Einrichtung von Werbeanlagen aussetzen.
2. Verfügt der Gemeindeausschuss die erwähnte Aussetzung nicht, unterliegen, bis zur Geneh-
migung des Planes, die Ermächtigungen für die Einrichtung neuer Anlagen der Genehmi-
gung seitens desselben Gemeindeausschus-
ses welcher ausdrücklich feststellen muss,
dass die im 3. Absatz des vorhergehenden Ar-
tikel 9 festgelegten Richtlinien beachtet wer-
den.

Artikel 11

Vorschriften für die Erlangung der Ermächti- gung zur Einrichtung von Werbeanlagen

1. Wer eine Werbeanlage einzurichten gedenkt,
muss beim Bürgermeister ein Ansuchen auf
Stempelpapier einreichen; das Ansuchen
muss folgende Angaben beinhalten:
 - a) die Personaldaten und den Wohnsitz des
Gesuchstellers;
 - b) dessen Steuernummer;
 - c) die Beschreibung der Anlage;
 - d) den Standort der Anlage.

Dem Ansuchen muss eine bildliche Wiederga-
be der Anlage, in Farbe und im Maßstab 1:100

abitato;

- ↪ utilizzazione, per quanto possibile, degli im-
pianti già esistenti;
- ↪ rispetto e tutela dei beni di interesse storico
ed artistico e delle bellezze naturali;
- ↪ salvaguardia delle esigenze della circola-
zione stradale;

Articolo 10

Periodo transitorio

1. Fino all'approvazione del piano generale degli
impianti, la giunta comunale può disporre la so-
spensione del rilascio di autorizzazioni per
l'installazione di nuovi impianti pubblicitari.
2. Nel caso in cui la giunta non disponga tale so-
spensione, il rilascio, nel periodo transitorio,
delle autorizzazioni per nuovi impianti é subor-
dinato all'approvazione della giunta stessa, la
quale deve espressamente dare atto del rispet-
to dei criteri di cui al terzo comma del prece-
dente articolo 9.

Articolo 11

Modalità per ottenere l'autorizzazione alla in- stallazione di impianti pubblicitari

1. Chi intenda realizzare un impianto pubblicitario
deve presentare al sindaco apposita domanda
stesa su carta legale, contenente le seguenti
indicazioni:
 - a) le generalità e la residenza del richiedente;
 - b) il numero di codice fiscale;
 - c) la descrizione dell'impianto;
 - d) la ubicazione dell'impianto stesso.

La domanda dovrà essere corredata da un di-
segno colorato in scala 1:100.

beigelegt werden.

2. Im Falle des positiven Ausgangs nach Überprüfung des Antrags, wird die Ermächtigung vom Bürgermeister ausgestellt. Der Erlass der Ermächtigung kann an den Abschluss einer Vereinbarung oder an eine einseitige Verpflichtungserklärung gebunden werden, deren Entwurf vom Gemeindeausschuss genehmigt wird; in der Vereinbarung bzw. in der einseitigen Verpflichtungserklärung sind die Auflagen zu Lasten des Gesuchstellers festzuhalten.
2. Nel caso di esito positivo della relativa istruttoria, l'autorizzazione viene concessa dal sindaco. Il rilascio dell'autorizzazione può essere subordinato alla stipulazione di una convenzione o di un atto unilaterale d'obbligo, il cui schema é approvato dalla giunta comunale, che disciplini gli oneri a carico del richiedente.
3. Bei gleichzeitig eingebrachten Ansuchen wird, bei gleichem technisch-ästhetischem Inhalt, das für die Gemeinde wirtschaftlich günstigere bevorzugt.
3. Nel caso di richieste concomitanti la scelta é fatta, a parità di contenuti tecnico-estetici, a favore di quella economicamente più vantaggiosa per il comune.

Artikel 12

Erstellungsarbeiten der Anlagen

1. In der Regel werden die Werbeanlagen durch die Betroffenen und auf deren Spesen errichtet, wobei die Arbeiten vom Gemeindebauamt überwacht werden; wird die Errichtung durch die Gemeinde beantragt, müssen die bezüglichen Spesen auf der Grundlage eines vom Bauamt der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlages vorgestreckt werden. Die Errichtung der Anlage durch die Gemeinde erfolgt unter der Voraussetzung, dass diese hierfür über eine geeignete Struktur verfügt.

Artikel 13

Vorschriften über die Werbetätigkeit

1. Bei keiner Art von Werbetätigkeit darf der Fahrzeug- und Fußgängerverkehr behindert werden noch dem Bürger, besonders in den Nachtstunden, störende Beeinträchtigungen erwachsen.
2. Jede Art von Werbung, welche die öffentliche Ordnung und die öffentliche Ruhe stören könnte, ist untersagt.

Artikel 14

Einschränkungen und Verbote

1. In den folgenden Absätzen dieses Artikels sind Einschränkungen und Verbote für verschiede-

Articolo 12

Lavori di installazione degli impianti

1. Di norma gli impianti pubblicitari sono installati a cura e spese degli interessati, sotto il controllo dell'ufficio tecnico comunale; nel caso in cui venga richiesta l'installazione al comune e questo disponga di idonea organizzazione al riguardo, le relative spese devono essere anticipate dal richiedente sulla base del preventivo redatto allo scopo dal predetto ufficio tecnico.

Articolo 13

Modalità di effettuazione della pubblicità

1. Ogni forma di pubblicità dovrà essere effettuata in modo da evitare ogni intralcio al traffico sia veicolare che pedonale ed in modo da non arrecare disturbo ai cittadini, specie nelle ore notturne.
2. E' vietata ogni forma di pubblicità che possa essere di turbamento dell'ordine pubblico e della quiete pubblica.

Articolo 14

Limitazioni e divieti

1. I seguenti commi del presente articolo disciplinano limitazioni e divieti per particolari forme

ne Formen der Werbung im Gemeindegebiet von Gais festgeschrieben welche durch Erfordernisse öffentlichen Interesses im allgemeinen, der öffentlichen Sicherheit und des Umweltschutzes begründet sind.

2. Die akustische Werbung ist in den Nachtstunden, und zwar in der Zeit zwischen 20 Uhr und 7 Uhr, untersagt. In der Zeit von 7 Uhr bis 20 Uhr kann die akustische Werbung auf Ausnahmefälle beschränkt werden, wofür eine von Fall zu Fall und für bestimmte Zeiten und Stunden zu erteilende Ermächtigung notwendig ist; gleichfalls können, in vorher bestimmten Zeitpunkten, die Verteilung von Werbematerial an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten erlaubt werden.

2-bis. Der Auswurf von Werbematerial jede Art im Gemeindegebiet ist jedenfalls untersagt.

3. Die Werbung aus Flugzeugen ist über dem gesamten Luftraum des Gemeindegebietes nicht gestattet.
4. Die Werbung mit Fesselballonen ist jederzeit gestattet.
5. Die Werbung aus Fesselballonen mittels Abwurf von Gegenständen oder Flugblättern ist über dem gesamten Gemeindegebiet von Gais ausdrücklich untersagt.
6. Die Standvorrichtungen für die Werbemittel, wie Masten, Stützpfähle, beleuchtete Kästen, Gerüste, Anschlagflächen usw. müssen zugleich mit der Beendigung der Werbung oder der Anschlagetätigkeit von den Privaten entfernt werden.
7. Die genannten Vorrichtungen können bis zur fallweisen Ersetzung der Werbemittel bestehen bleiben, in keinem Fall jedoch mehr als 3 (drei) Tage ab Beendigung der Werbung oder der Plakatierung, laut entsprechender Erklärung oder gemäß der Fälligkeit für die Entrichtung der bezüglichen Steuer.
8. Alle Gemeindeermächtigungen für Werbung werden jedenfalls vorbehaltlich der Rechte Dritter erlassen. Der Betroffene ist aber trotzdem verhalten, sich alle gegebenenfalls erforderlichen Ermächtigungen seitens anderer Behörden und Körperschaften zu beschaffen.
9. Die Anbringung, auch wenn widerrechtlich erfolgt, von Plakaten, Verlautbarungen, Zeich-

pubblicitarie sul territorio comunale di Gais, motivati da esigenze di pubblico interesse in generale, di sicurezza pubblica e di tutela dell'ambiente.

2. E' fatto divieto effettuare della pubblicità sonora nelle ore notturne, e cioè dalle ore venti alle ore sette. Dalle ore sette alle ore venti essa si intende limitata a casi eccezionali da autorizzarsi di volta in volta e per tempi ed orari prefissati, così come possono essere ammessi, in momenti predeterminati, la distribuzione di materiale pubblicitario nei luoghi pubblici o aperti al pubblico.

2-bis. E' comunque fatto divieto il lancio di qualsiasi materiale pubblicitario sul territorio comunale.

3. La pubblicità a mezzo di aerei non é consentita per tutto lo spazio soprastante il territorio comunale.
4. E' sempre consentita la pubblicità eseguita con palloni frenati.
5. E' fatto divieto assoluto effettuare la pubblicità da palloni frenati mediante lancio di oggetto o manifestini sull'intero territorio comunale di Gais.
6. I supporti dei mezzi pubblicitari, quali tralicci, pali di sostegno, cassoni illuminati, telai, quadri per affissioni, ecc., devono essere rimossi unitamente alla pubblicità od alle affissioni eseguite dai soggetti privati.
7. Possono essere mantenuti fino alla eventuale sostituzione dei mezzi pubblicitari e comunque non oltre 3 (tre) giorni dalla cessazione della pubblicità o della fissione, risultante dalla dichiarazione di cessazione o di scadenza indicata agli effetti dell'applicazione dell'imposta.
8. In ogni caso le autorizzazioni comunali all'esecuzione della pubblicità sono rilasciate facendo salvi gli eventuali diritti dei terzi, nè esimono gli interessati dall'acquisizione di ogni altra autorizzazione di competenza da parte di autorità ed enti diversi.
9. L'esposizione, anche abusiva, di manifesti, avvisi, disegni, scritte e simili comunque effettuata

nungen, Schriften und ähnlichem entgegen den Bestimmungen des Strafgesetzes oder anderer Sondergesetzes wird nach Maßgabe der geltenden Bestimmungen geahndet, unbeschadet der Maßnahmen bei Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser Verordnung.

Artikel 15

Berechnung der Steuer

1. Die Werbesteuer wird aufgrund der Fläche der kleinsten flachen geometrischen Figur, in der das Werbemittel enthalten ist, berechnet, unabhängig von der Anzahl der in diesem enthaltenen Mitteilungen.
2. Die Flächen mit weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die restlichen Bruchteile auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden; nicht berechnet werden die Flächen mit weniger als 300 Quadratzentimeter.
3. Bei mehrseitigen Werbemitteln wird die Steuer aufgrund der gesamten für die Werbung benutzten Fläche berechnet.
4. Bei Werbemitteln in Form geometrischer Körper wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche des kleinsten geometrischen Körpers berechnet, in den das Werbemittel einbezogen werden kann.
5. Fähnchenketten und ähnliches sowie gleichartige Werbemittel oder demselben Steuerpflichtigen zurechenbare Werbemittel, werden, aneinandergereiht, für die Berechnung der besteuerten Fläche als einziges Werbemittel betrachtet.
6. Die Steuererhöhungen, unter jedwedem Titel vorgesehen, sind summierbar und müssen auf den Grundtarif angewandt werden; die Ermäßigungen sind nicht summierbar.
7. Erfolgt die ordentliche Werbung, wie im Artikel 19 dieser Verordnung beschrieben, sowie jene mittels Fahrzeugen in Form von Leuchtreklame oder mittels Beleuchtung, wird der bezügliche Steuertarif um 100 Prozent erhöht.

in contravvenzione alle disposizioni del codice penale e di altre leggi speciali sarà perseguita e punita a norma di legge, salvo quanto stabilito in tema di infrazioni al presente regolamento.

Articolo 15

Modalità di applicazione dell'imposta

1. L'imposta sulla pubblicità si determina in base alla superficie della minima figura piana geometrica in cui è circoscritto il mezzo pubblicitario indipendentemente dal numero dei messaggi in esso contenuti.
2. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato; non si fa luogo ad applicazione di imposte per superfici inferiori a 300 centimetri quadrati.
3. Per i mezzi pubblicitari polifacciali l'imposta è calcolata in base alla superficie complessiva adibita alla pubblicità.
4. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche l'imposta è calcolata in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.
5. I festoni di bandierine e simili nonché i mezzi di identico contenuto, ovvero riferibili al medesimo soggetto passivo, collocati in connessione tra loro si considerano, agli effetti del calcolo della superficie imponibile, come un unico mezzo pubblicitario.
6. Le maggiorazioni di imposta a qualunque titolo previste sono cumulabili e devono essere applicate alla tariffa base; le riduzioni non sono cumulabili.
7. Qualora la pubblicità ordinaria di cui all'articolo 19 del presente regolamento e quella con veicoli venga effettuata in forma luminosa od illuminata, la relativa tariffa di imposta è maggiorata del cento per cento.

Artikel 16

Erklärung

1. Vor Beginn der Werbung muss der im Artikel 7 dieser Verordnung angeführte Steuerpflichtige bei der Gemeinde eine eigene Erklärung, gegebenenfalls auch eine Sammelerklärung, abgeben; darin müssen die Beschaffenheit, die Dauer der Werbung und die Lage der benützten Werbemittel angegeben werden. Das Formblatt der genannten Erklärung wird von der Gemeinde erstellt und den Interessenten zur Verfügung gestellt.
2. Die Erklärung muss auch bei Änderung der genutzten Fläche oder der Art der Werbung erfolgen, die eine neue Besteuerung mit sich bringen.
3. Die Erklärung über Werbung mit Jahresdauer gilt auch für die folgenden Jahre, vorausgesetzt, es treten in den Meldeangaben keine Veränderungen ein, aus denen eine andere Steuerbemessung folgen würde; diese Werbung gilt als verlängert mit der erfolgten Zahlung der bezüglichen Steuer innerhalb 31. März des Bezugsjahres, es sei denn, innerhalb derselben Frist wird die Beendigung der Werbung erklärt.¹
4. Bei unterlassener Vorlage der Erklärung wird angenommen, dass die ordentliche Werbung nach Artikel 19 dieser Verordnung, jene mit Fahrzeugen nach Artikel 20 dieser Verordnung, sowie jene mit Leuchtschriften und Projektionen nach Artikel 21, Absätze 1, 2 und 3 auf jeden Fall ab 1. Jänner des Jahres, in dem die Feststellung erfolgt ist, begonnen haben; für die anderen Werbeformen gilt die Vermutung über den Beginn der Werbung ab 1. des Monats, in dem die Feststellung stattgefunden hat.

Artikel 17

Entrichtung der Steuer

1. Für die Werbeformen gemäß der nachfolgenden Artikel 19, Absätze 1 und 3, 20 und 21, Absätze 1 und 3 dieser Verordnung ist die Steuer nach Kalenderjahr geschuldet, wobei einem jeden Jahr eine für sich stehende Steuererschuld entspricht; für die anderen Werbefor-

Articolo 16

Dichiarazione

1. Il soggetto passivo di cui all'articolo 7 é tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al comune apposita dichiarazione anche cumulativa, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità e l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati. Il relativo modello di dichiarazione deve essere predisposto dal comune e messo a disposizione degli interessati.
2. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova imposizione.
3. La dichiarazione della pubblicità annuale ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verificano modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare dell'imposta dovuta; tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento della relativa imposta effettuato entro il 31 marzo dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.¹
4. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità ordinaria di cui al successivo articolo 19 del presente regolamento, quella effettuata con veicoli di cui al successivo articolo 20, nonché quella effettuata con pannelli luminosi e proiezioni di cui al successivo articolo 21, commi 1, 2 e 3, si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal primo gennaio dell'anno in cui é stata accertata; per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui é stato effettuato l'accertamento.

Articolo 17

Pagamento dell'imposta

1. L'imposta é dovuta per le fattispecie previste dai successivi articoli 19, commi 1 e 3, 20 e 21, commi 1 e 3 del presente regolamento, per anno solare di riferimento cui corrisponde una autonoma obbligazione tributaria; per le altre fattispecie il periodo di imposta é quello specifi-

¹ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 52 vom 18.12.2001
modificato con delibera del Consiglio comunale n. 52 del 18.12.2001

men ist der jeweilige Steuerzeitraum von den einschlägigen Bestimmungen festgelegt.

2. Die Zahlung erfolgt mittels Posterlagschein auf das Konto der Gemeinde oder, bei Verpachtung des Dienstes zugunsten des Pächters, wobei die Beträge auf einen Euro auf- oder abgerundet werden, je nach dem ob der Bruchteil mehr oder weniger als € 0,50 beträgt. Der Einzahlungsbeleg ist der vorgeschriebenen Erklärung beizulegen.^{2,3}

Die Werbesteuer bis zu € 12,00 pro Einzahlung ist nicht geschuldet.⁴ Die bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung bereits erfolgten Einzahlungen werden nicht rückerstattet.⁵

3. Aus besonderen organisatorischen Gründen kann die Gemeinde für die Anbringung von Bekanntmachungen ohne Handelscharakter die direkte Zahlung der entsprechenden Gebühr erlauben.
4. Für die Werbung mit einer Dauer von weniger als einem Kalenderjahr muss die Steuer in einziger Zahlung erfolgen; bei der Werbung mit Jahresdauer kann die Steuer in vorgezogenen drei Monatsraten bezahlt werden, falls der Betrag € 1.549,37 übersteigt.⁶

cato nelle relative disposizioni.

2. Il pagamento dell'imposta deve essere effettuato mediante versamento a mezzo di conto corrente postale intestato al comune ovvero, in caso di affidamento in concessione, al suo concessionario, con arrotondamento ad un Euro se la frazione non é superiore a € 0,50 o per eccesso se é superiore. L'attestazione dell'avvenuto pagamento deve essere allegata alla prescritta dichiarazione.^{2,3}

L'imposta di pubblicità non è dovuta fino ad un importo di € 12,00 per ogni versamento.⁴ I versamenti effettuati fino alla data d'entrata in vigore del presente regolamento non vengono rimborsati.⁵

3. Il comune, per particolari esigenze organizzative, può consentire il pagamento diretto del diritto relativo ad affissioni non aventi carattere commerciale.
4. Per la pubblicità relativa a periodi inferiori all'anno solare l'imposta deve essere fatta in unica soluzione; per la pubblicità annuale l'imposta può essere corrisposta in rate trimestrali anticipate qualora sia di importo superiore a € 1.549,37.⁶

² abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 20.12.2007 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2007

³ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 20.12.2007 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2007

⁴ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 06 vom 21.03.2016 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 06 del 21.03.2016

⁵ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 20.12.2007 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2007

⁶ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 20.12.2007 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2007

5. Die Zwangseintreibung der Steuer erfolgt nach den Bestimmungen des D.P.R. vom 28. Jänner 1988, Nr. 43 in geltender Fassung; die bezügliche Einheberolle muss innerhalb 31. Dezember des dritten auf die Zustellung des Feststellungsbescheides oder des Richtigstellungsbescheides folgenden Jahres erstellt werden und Rechtskraft erhalten haben bzw., bei Aussetzung der Einhebung, innerhalb des 31. Dezember des auf den Verfall der Aussetzungsfrist folgenden Jahres. Für die Forderungen aus Werbesteuer und Plakatierungsgebühren wirkt zugunsten der Gemeinde das Vorzugsrecht nach Artikel 2752, Absatz 4, des Bürgerlichen Gesetzbuches.⁷
6. Innerhalb der Frist von 5 Jahren ab dem Zeitpunkt der Einzahlung bzw. ab dem Zeitpunkt, in dem das Rückerstattungsrecht endgültig festgestellt worden ist, kann der Steuerträger, mit eigenem Ansuchen, die Rückerstattung nicht geschuldeter Zahlungen fordern. Die Gemeinde muss über das Ansuchen innerhalb der Frist von 90 Tagen befinden. Ab dem Datum der Einzahlung stehen dem Steuerzahler die Zinsen laut Art. 1284 BGB zu. Dabei wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.⁸
7. Erfolgt die Werbung auf Anlagen, die auf gemeindeeigenem Grund erstellt worden sind, schließt die Werbesteuer die für Gebühren auf Besetzung öffentlichen Grundes oder für Mieten bzw. Konzessionsgebühren geschuldeten Beträge nicht aus; dasselbe gilt, wenn es sich um Grund handelt, über den die Gemeinde das Verfügungsrecht hat.
5. La riscossione coattiva dell'imposta si effettua secondo le disposizioni del decreto del Presidente della Repubblica 28 gennaio 1988, nr. 43, e successive modificazioni; il relativo ruolo deve essere formato e reso esecutivo entro il 31 dicembre del terzo anno successivo a quello in cui l'avviso di accertamento o di rettifica è stato notificato ovvero, in caso di sospensione della riscossione, entro il 31 dicembre all'anno successivo a quello di scadenza del periodo di sospensione. Per la riscossione dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni opera in favore del comune il privilegio previsto dall'articolo 2752, comma 4, del codice civile.⁷
6. Entro il termine di 5 anni decorrente dal giorno in cui è stato effettuato il pagamento, ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto al rimborso, il contribuente può chiedere la restituzione di somme versate e non dovute mediante apposita istanza. Il comune è tenuto a provvedere nel termine di 90 giorni. A partire dalla data di versamento al contribuente spettano gli interessi di cui all'art. 1284 c.c. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.⁸
7. Qualora la pubblicità sia effettuata su impianti installati su beni appartenenti o dati in godimento al comune, la applicazione dell'imposta sulla pubblicità non esclude quella della tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche, nonché il pagamento di canoni di locazione o di concessione.

Artikel 18

Richtigstellung und Feststellung von Amtswegen

1. Innerhalb von 5 Jahren ab Vorlage der Erklärung bzw. ab dem Datum, innerhalb welchem die Erklärung hätte vorgelegt werden müssen, verfügt die Gemeinde die Richtigstellung bzw. die Feststellung von Amtswegen; dies erfolgt mittels Zustellung an den Steuerpflichtigen, auch mittels Postdienst durch Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung, eines eigenen begründeten Bescheides.⁹

Articolo 18

Rettifica ed accertamento d'ufficio

1. Il comune, entro 5 anni dalla data in cui la dichiarazione è stata o avrebbe dovuto essere presentata, procede a rettifica o ad accertamento d'ufficio, notificando al contribuente, anche a mezzo posta mediante raccomandata con avviso di ricevimento, apposito avviso motivato.⁹

⁷ Wortlaut erweitert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 39 vom 28.09.2006 tenore amplificato con delibera del Consiglio comunale Nr. 39 del 28.09.2006

⁸ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 53 vom 18.12.2003 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 53 del 18.12.2003

- | | |
|--|---|
| <p>2. Der genannte Bescheid muss folgende Angaben enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> ↳ das steuerpflichtige Subjekt, ↳ die Eigenschaften und die Lage des Werbemittels, ↳ den Steuerbetrag oder die festgestellte höhere Steuer, ↳ die Steuerzuschläge und die bezüglichen Zinsen, ↳ die Frist von 60 Tagen, innerhalb welcher die Zahlung zu erfolgen hat. <p>3. Die Feststellungsbescheide werden von dem für die Organisation und die Gebarung der Werbesteuer verantwortlichen Beamten oder, im Falle von Verpachtung, von einem Vertreter des Pächters unterzeichnet.</p> | <p>2. Nell'avviso devono essere indicati:</p> <ul style="list-style-type: none"> ↳ il soggetto passivo, ↳ le caratteristiche e l'ubicazione del mezzo pubblicitario, ↳ l'importo dell'imposta o della maggiore imposta accertata, ↳ delle soprattasse dovute e dei relativi interessi, ↳ nonché il termine di sessanta giorni entro cui effettuare il relativo pagamento. <p>3. Gli avvisi di accertamento sono sottoscritti dal funzionario designato dal comune per l'organizzazione e la gestione dell'imposta, ovvero, nel caso di gestione in concessione, da un rappresentante del concessionario.</p> |
|--|---|

Artikel 19

Ordentliche Werbung

1. Unter ordentlicher Werbung versteht man jene, die mittels Abzeichen, Schildern, Werbeschriften, Fahnen oder Fähnchen sowie durch jedes andere, in den nachfolgenden Artikeln nicht vorgesehene Werbemittel erfolgt. Der Steuertarif wird je Quadratmeter Fläche und nach Kalenderjahr festgelegt.
2. Für die Werbeformen nach Absatz 1 mit einer Dauer bis zu drei Monaten wird der Steuertarif für jeden Monat oder Bruchteil desselben im Ausmaß von einem Zehntel des dort vorgesehenen Tarifs bemessen.
3. Für Werbung mittels direkter Aushängung von Plakaten und ähnlichem, auch auf Rechnung Dritter, an eigens hierfür bestimmten Strukturen wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche der Anlagen berechnet.
4. Bei der Werbung gemäß den vorhergehenden Absätzen auf einer Fläche zwischen Quadratmetern 5,5 und 8,5 wird eine Tarifierhöhung im Ausmaß von 50 Prozent angewandt; bei einer Fläche von mehr als 8,5 Quadratmetern beträgt die Tarifierhöhung 100 Prozent.

Articolo 19

Pubblicità ordinaria

1. Per pubblicità ordinaria si intende quella effettuata mediante insegne, cartelli, locandine, targhe, standardi o qualsiasi altro mezzo non previsto dai successivi articoli. La tariffa dell'imposta é commisurata per ogni metro quadrato di superficie e per anno solare.
2. Per le fattispecie pubblicitarie di cui al comma 1 che abbiano durata non superiore a tre mesi si applica per ogni mese o frazione una tariffa pari ad un decimo di quella ivi prevista.
3. Per la pubblicità effettuata mediante affissioni dirette, anche per conto altrui, di manifesti e simili su apposite strutture adibite alla esposizione di tali mezzi si applica l'imposta in base alla superficie complessiva degli impianti.
4. Per la pubblicità di cui ai commi precedenti che abbia superficie compresa tra metri quadrati, 5,5 e 8,5 la tariffa dell'imposta é maggiorata del 50 per cento; per quella di superficie superiore a metri quadrati 8,5 la maggiorazione é del 100 per cento.

⁹ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 20.12.2007
modificato con delibera del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2007

Artikel 20

Werbung mittels Fahrzeugen

1. Für die optische Werbung, auf eigene oder fremde Rechnung, welche im Innern und an der Außenseite von Fahrzeugen im allgemeinen, von Personentransportmitteln, von Fähren, Booten und ähnlichen öffentlichen und privaten Verkehrsmitteln getätigt wird, erfolgt die Berechnung der Werbesteuer aufgrund der Gesamtfläche der auf jedem Fahrzeug angebrachten Werbemittel; der Steuersatz und die Berechnung der Steuer sind dieselben, wie für die im vorhergehenden Artikel 19, Absatz 1, dieser Verordnung beschriebene ordentliche Werbung; für die an der Außenseite der genannten Fahrzeuge angebrachte Werbung werden die im vorhergehenden Artikel 19, Absatz 4, vorgesehenen Tarifierhöhungen angewandt.
2. Die Steuer für die Werbung auf öffentlichen Verkehrsmitteln ist an jene Gemeinde zu entrichten, welche die Betriebslizenz erlassen hat; bei öffentlichen Überlandlinien geht die Steuer je zur Hälfte an die Gemeinden, auf deren Gebiet sich der Abfahrtsort bzw. der Zielort befindet; für Privatfahrzeuge ist die Werbebesteuer an die Gemeinde zu entrichten, in welcher der Eigentümer des Fahrzeuges seine meldeamtliche Zuständigkeit oder seinen Sitz hat.
3. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die bezügliche Steuer nach Kalenderjahr berechnet und wie folgt entrichtet: An die Gemeinde, in welcher das Unternehmen oder eine seiner Niederlassungen den Sitz haben oder an die Gemeinde, in welcher jene Vertreter oder Mandatäre zuständig sind, die am 1. Jänner eines jeden Jahres oder zum Zeitpunkt der Zulassung des Fahrzeuges dasselbe in Benützung haben; der Steuersatz wird nach folgenden Kategorien angewandt:
 - a) Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit von über 3.000 kg;
 - b) Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit bis zu 3.000 kg;
 - c) für Motorfahrzeuge und für Fahrzeuge, die nicht in die obigen Kategorien einzustufen sind.

Articolo 20

Pubblicità effettuata con veicoli

1. Per la pubblicità visiva effettuata per conto proprio o altrui all'interno e all'esterno di veicoli in genere, di vetture autofilotranviarie, battelli, barche e simili, di uso pubblico o privato, è dovuta l'imposta sulla pubblicità in base alla superficie complessiva dei mezzi pubblicitari installati su ciascun veicolo nella misura e con le modalità previste per la pubblicità ordinaria di cui al precedente articolo 19, comma 1, per la pubblicità effettuata all'esterno dei veicoli suddetti sono dovute le maggiorazioni di cui al precedente articolo 19, comma 4.
2. Per i veicoli adibiti ad uso pubblico l'imposta è dovuta al comune che ha rilasciato la licenza di esercizio; per i veicoli adibiti a servizi di linea interurbana l'imposta è dovuta nella misura della metà a ciascuno dei comuni in cui ha inizio e fine la corsa; per i veicoli adibiti ad uso privato l'imposta è dovuta al comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza anagrafica o la sede.
3. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto, l'imposta è dovuta per anno solare al comune ove ha sede l'impresa stessa o qualsiasi altra sua dipendenza, ovvero al comune ove sono domiciliati i suoi agenti o mandatari che alla data del primo gennaio di ciascun anno, o a quella successiva d'immatricolazione, hanno in dotazione detti veicoli, secondo le seguenti categorie di veicoli:
 - a) autoveicoli con portata superiore a 3.000 kg;
 - b) autoveicoli con portata inferiore a 3.000 kg;
 - c) motoveicoli e veicoli non ricompresi nelle due precedenti categorie.

- | | |
|---|---|
| <p>d) Für die Fahrzeuge mit Anhänger wird die Steuer verdoppelt.</p> <p>4. Steuerfrei ist die Werbung auf Fahrzeugen nach Absatz 3 sofern sie sich auf die Anbringung des Firmenzeichens, der Angabe der Gesellschaftsform und der Anschrift des Unternehmens beschränkt, vorausgesetzt, dass obige Angaben nicht mehr als zweimal angebracht und in keiner die Fläche von einem halben Quadratmeter überschritten wird.</p> <p>5. Der Beleg über die erfolgte Bezahlung der Steuer ist aufzubewahren und auf Ersuchen der bevollmächtigten Amtspersonen vorzuweisen.</p> | <p>d) Per i veicoli circolanti con rimorchio la tariffa é raddoppiata.</p> <p>4. Per i veicoli di cui al comma 3 non é dovuta l'imposta per l'indicazione del marchio, della ragione sociale e dell'indirizzo dell'impresa, purché sia apposta non più di due volte e ciascuna iscrizione non sia di superficie superiore a mezzo metro quadrato.</p> <p>5. È fatto obbligo di conservare l'attestazione dell'avvenuto pagamento dell'imposta e di esibirla a richiesta degli agenti autorizzati.</p> |
|---|---|

Artikel 21

Werbung mittels Leuchtschriften und Projektionen

1. Für die Werbung auf Fremdrechnung mittels Zeichen, Leisten, Balken oder anderen ähnlichen Vorrichtungen, versehen mit Lichtdioden, Lämpchen oder ähnlichem und unter Verwendung von elektronisch oder von elektromechanisch gesteuerter Blinkvorrichtung, die eine veränderte oder intermittierende Wiedergabe der ausgesendeten Mitteilung ermöglicht, wird die Steuer, unabhängig von der Anzahl der Aussendungen, aufgrund der Fläche nach Quadratmetern und nach Kalenderjahr berechnet und angewandt.
2. Für die im Absatz 1 dieses Artikels beschriebene Werbung mit einer Dauer bis zu drei Monaten wird die Steuer für jeden Monat oder Bruchteil desselben und mit einem auf ein Zehntel reduziertem Tarif angewandt.
3. Für die in den Absätzen 1 und 2 dieses Artikels beschriebene und vom Unternehmen auf eigene Rechnung durchgeführte Werbung beträgt die Steuer 50 Prozent des betreffenden Tarifes.
4. Für die an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten mittels Lichtbildern, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Wänden durchgeführte Werbung wird die Steuer nach Tag und unabhängig von der Anzahl der Aussendungen und von der verwendeten Fläche berechnet.
5. Falls die im Absatz 4 dieses Artikels beschriebene Werbung eine Dauer von über dreißig

Articolo 21

Pubblicità effettuata con pannelli luminosi e proiezioni

1. Per la pubblicità effettuata per conto altrui con insegne, pannelli o altre analoghe strutture caratterizzate dall'impiego di diodi luminosi, lampadine e simili mediante controllo elettronico, elettromeccanico o comunque programmato in modo da garantire la variabilità del messaggio o la sua visione in forma intermittente, lampeggiante o simile, si applica l'imposta indipendentemente dal numero dei messaggi, per metro quadrato di superficie e per anno solare.
2. Per la pubblicità di cui al comma 1 di durata non superiore a tre mesi si applica, per ogni mese o frazione, una tariffa pari a un decimo.
3. Per la pubblicità prevista dai commi 1 e 2 effettuata per conto proprio dall'impresa si applica l'imposta in misura pari alla metà delle rispettive tariffe.
4. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche effettuate su schermi o pareti riflettenti, si applica l'imposta per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione.
5. Qualora la pubblicità di cui al comma 4 abbia durata superiore a trenta giorni, dopo tale pe-

Tagen hat, wird, nach diesem Zeitraum, ein um die Hälfte reduzierter Tagestarif angewandt.

Artikel 22

Verschiedene Werbung

1. Für die Werbung mittels Reklamebändern oder ähnlichem über Straßen oder Plätzen wird die Steuer für jeden Quadratmeter und für jeden Zeitraum von 15 Tagen oder eines Bruchteiles davon berechnet und mit dem Tarif für die ordentliche Werbung nach Artikel 19, Absatz 1, dieser Verordnung angewandt.
2. Für die Werbung durch Verteilung von Flugblättern oder anderem Werbematerial oder durch umhergehende mit Plakaten oder mit anderen Werbemitteln ausgestatteten Personen wird die Steuer für jede in der Verteilung bzw. Werbetätigkeit eingesetzte Person und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet, unabhängig vom Ausmaß der Werbemittel oder von der Menge des verteilten Werbematerials.
3. Für die Werbung mittels Lautsprecher und ähnlichem wird die Steuer für jeden Punkt der Werbung und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet.

Artikel 23

Steuerermäßigungen

1. Der Steuertarif wird um 50 Prozent reduziert :
 - a) für die Werbung seitens Gruppierungen, Vereinen, Stiftungen und anderen Körperschaften ohne Gewinnzwecke;
 - b) für die Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft oder unter Beteiligung der öffentlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden;
 - c) für die Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen

riodo si applica una tariffa giornaliera pari alla metà.

Articolo 22

Pubblicità varia

1. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi simili, che attraversano strade o piazze la tariffa dell'imposta, per ciascun metro quadrato e per ogni periodo di esposizione di 15 giorni o frazione, é pari a quella prevista per la pubblicità ordinaria di cui all'articolo 19, comma 1.
2. Per la pubblicità effettuata mediante distribuzione di manifestini o di altro materiale pubblicitario, oppure mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, é dovuta l'imposta per ciascuna persona impiegata nella distribuzione od effettuazione e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari o dalla quantità di materiale distribuito.
3. Per la pubblicità effettuata a mezzo di apparecchi amplificatori e simili, l'imposta é dovuta per ciascun punto di pubblicità e per ciascun giorno o frazione.

Articolo 23

Riduzioni dell'imposta

1. La tariffa dell'imposta é ridotta alla metà:
 - a) per la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;
 - b) per la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;
 - c) per la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.

gen.

2. Die Werbesteuer auf Schilder ist dann geschuldet, wenn die Fläche 5 m² überschreitet.¹⁰
2. L'imposta di pubblicità sulle insegne è dovuta per la parte eccedente i 5 m².¹⁰

Artikel 24

Steuerbefreiungen

1. Steuerfrei sind :
 - a) die Werbung innerhalb der für den Verkauf von Waren oder für Dienstleistungen bestimmten Räume, soweit sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit bezieht; steuerfrei sind ebenfalls die Werbemittel, ausgenommen die Firmenzeichen, welche in den Schaufenstern und an den Eingangstüren der genannten Lokale angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und, für jedes Schaufenster und für jeden Eingang, die Gesamtfläche von einem halben Quadratmeter nicht übersteigen;
 - b) die in den Schaufenstern bzw. in den von der Gemeinde, den Vereinen zugewiesenen Schaukästen oder an den Eingangstüren zu den Verkaufslokalen bzw., in Ermangelung derselben, in deren unmittelbaren Nähe angebrachten Verlautbarungen, die sich auf die ausgeübte Tätigkeit beziehen; dasselbe gilt für die Bekanntmachungen betreffend den Standort und die Benützung öffentlicher Dienste; in beiden Fällen darf die Fläche von einem halben Quadratmeter nicht überschritten werden. Steuerfrei sind ebenfalls die Bekanntmachungen über die Vermietung oder den Verkauf der Baulichkeit an der sie angebracht sind, sofern die Fläche der Verlautbarung ein Viertel Quadratmeter nicht übersteigt;
 - c) die im Inneren, an den Außenseiten oder an den Umfriedungen der Lokale für öffentliche Vorstellungen in jedem Fall durchgeführte Werbung, sofern sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen bezieht;
 - d) die Werbung für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Ki-

Articolo 24

Esenzioni dall'imposta

1. Sono esenti dall'imposta :
 - a) la pubblicità realizzata all'interno dei locali adibiti alla vendita di beni o alla prestazione di servizi quando si riferisca all'attività negli stessi esercitata, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte di ingresso dei locali medesimi purché siano attinenti all'attività in essi esercitata e non superino, nel loro insieme, la superficie complessiva di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso;
 - b) gli avvisi al pubblico esposti nelle vetrine rispettivamente nelle vetrine, che vengono messi a disposizione dal Comune agli associazioni comunali o sulle porte di ingresso dei locali, o in mancanza nelle immediate adiacenze del punto di vendita, relativi all'attività svolta, nonché quelli riguardanti la localizzazione e l'utilizzazione dei servizi di pubblica utilità, che non superino la superficie di mezzo metro quadrato e quelli riguardanti la locazione o la compravendita degli immobili sui quali sono affissi, di superficie non superiore ad un quarto di metro quadrato;
 - c) la pubblicità comunque effettuata all'interno, sulle facciate esterne o sulle recinzioni dei locali di pubblico spettacolo qualora si riferisca alle rappresentazioni in programmazione;
 - d) la pubblicità, escluse le insegne, relativa ai giornali ed alle pubblicazioni periodiche, se esposta sulle sole facciate esterne delle

¹⁰ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 20.03.2002
modificato con delibera del Consiglio comunale n. 4 del 20.03.2002

oske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht ist;

- e) die Bekanntmachungen und Verlautbarungen, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;
- f) die Werbung im Inneren der Eisenbahnwagen, der Flugzeuge und der Schiffe, mit Ausnahme jener in den Fähren, gemäß vorhergehendem Artikel 20 dieser Verordnung;
- g) die vom Staat und von den öffentlichen Gebietskörperschaften wie immer und in Monopolstellung betriebene Werbung;
- h) die Firmenzeichen, Schilder und ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;
- i) die Firmenzeichen, die Schilder und ähnliches, deren Anbringung von einem Gesetz oder einer Verordnung vorgeschrieben ist, vorausgesetzt dass die Fläche einen halben Quadratmeter nicht übersteigt, es sei denn, das Gesetz oder die Verordnung schreibt eine bestimmte Fläche vor.
- j) die Werbeflächen auf Vereinsfahrzeugen, welche von gemeinnützigen Organisationen ohne Gewinnabsichten (ONLUS) für die Ausübung ihrer Tätigkeit verwendet werden.¹¹

Artikel 25

Zwangseintreibungsverfahren

1. Die aufgrund der Erklärung oder einer Feststellungsverfügung geschuldete und in den von dieser Verordnung vorgeschriebenen Fristen und in der vorgesehenen Weise nicht bezahlte Steuer wird nach dem vom Königlichen Dekret 14. April 1910, Nr. 639 vorgesehenen

edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;

- e) la pubblicità esposta all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerente l'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;
- f) la pubblicità esposta all'interno delle vetture ferroviarie, degli aerei e delle navi, ad eccezione dei battelli di cui al precedente articolo 20;
- g) la pubblicità comunque effettuata in via esclusiva dallo Stato e dagli enti pubblici territoriali;
- h) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
- i) le insegne, le targhe e simili la cui esposizione sia obbligatoria per disposizione di legge o di regolamento sempre che le dimensioni del mezzo usato, qualora non espressamente stabilite, non superino il mezzo metro quadrato di superficie.
- j) le superfici adibite alla pubblicità su veicoli in uso di organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS) per l'esercizio della loro attività.¹¹

Articolo 25

Procedimento esecutivo

1. L'imposta dovuta a seguito di dichiarazione o di accertamento e non assolta nei tempi e nei modi prescritti dal presente regolamento é recuperata col procedimento esecutivo previsto dal regio decreto 14 aprile 1910, nr. 639.

¹¹ eingefügt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 06 vom 21.03.2016
inserito con delibera del Consiglio comunale n. 06 del 21.03.2016

Zwangseintreibungsverfahren eingehoben.

2. Für die Bestätigung der Zahlungsaufforderung ist der Richter zuständig, in dessen Jurisdiktionsbereich das Gebiet der Gemeinde liegt.
2. Per la vidimazione dell'ingiunzione é competente il pretore avente giurisdizione sul territorio del comune.

DRITTER ABSCHNITT
**DER PLAKATIERUNGSDIENST UND
DIE BEZÜGLICHEN GEBÜHREN**

CAPO TERZO
**IL SERVIZIO DELLE PUBBLICHE AFFISSIONI
ED I RELATIVI DIRITTI**

Artikel 26

Einführung des Plakatierungsdienstes

1. In der Gemeinde Gais wird der Plakatierungsdienst eingeführt. Für die bezüglichlichen Leistungen ist ausschließlich die Gemeindeverwaltung zuständig.

Articolo 26

**Istituzione del servizio delle
pubbliche affissioni**

1. Nel comune di Gais é istituito il servizio delle pubbliche affissioni. Il servizio stesso costituisce una prestazione d'esclusiva competenza comunale.

Artikel 27

Zielsetzungen und Gegenstand des Dienstes

1. Der Plakatierungsdienst hat den Zweck, die Anbringung von Plakaten und Kundmachungen jedweden Materials, betreffend Mitteilungen und Aussendungen institutioneller und sozialer Natur oder jedenfalls solcher ohne wirtschaftliche Relevanz durch die Gemeinde und an eigens hierfür vorgesehenen und bestimmten Anschlagflächen zu garantieren;

Articolo 27

Finalità e contenuto del servizio

1. Il servizio delle pubbliche affissioni é inteso a garantire specificatamente l'affissione, a cura del comune, in appositi impianti a ciò destinati, di manifesti di qualunque materiale costituiti, contenenti comunicazioni aventi finalità istituzionali, sociali o comunque prive di rilevanza economica e di messaggi diffusi nell'esercizio di attività economiche.

Artikel 28

**Flächen der Anschlagtafeln für den
öffentlichen Plakatierungsdienst**

1. Die Gesamtfläche der für die öffentliche Plakatierung bestimmten Anlagen beschränkt sich auf die aufgestellten Anschlagtafeln.
2. Die Art und Beschaffenheit der in diesem Artikel vorgesehenen Anlagen müssen den im Artikel 8 dieser Verordnung enthaltenen Vorschriften entsprechen.
3. Der Standort für die im vorhergehenden Absatz genannten Anlagen wird in dem vom Artikel 9 dieser Verordnung vorgesehenen allge-

Articolo 28

**Superficie degli impianti adibiti alle
pubbliche affissioni**

1. La superficie complessiva degli impianti da adibirsi alle pubbliche affissioni è limitata agli albi messi a disposizione.
2. La tipologia degli impianti di cui al presente articolo deve adeguarsi alle prescrizioni contenute nell'articolo 8 del presente regolamento.
3. La ubicazione degli impianti di cui al comma precedente é stabilita nel piano generale di cui

meinen Plan festgelegt.

all'articolo 9 del presente regolamento.

Artikel 29

Die Plakatierungsgebühr

1. Für die Vornahme der Plakatierung durch die Gemeinde steht dieser eine Gebühr zu, welche auch die Werbesteuer beinhaltet; für die Bezahlung der erwähnten Gebühr sind solidarisch haftbar wer den Dienst verlangt und jener, in dessen Interesse der Dienst bean-sprucht wird.
2. Die im beiliegenden Tarifverzeichnis angeführte Plakatierungsgebühr ist aufgrund der Flächeneinheit eines Blattes der Größe bis zu 70x100 Zentimeter festgelegt. Die Anwendung des Tarifes erfolgt für jedes Blatt mit Bezug auf die Aushängungsdauer.
3. Jeder Plakatierungsauftrag umfasst maximal 15 Blätter.
4. Falls der Auftraggeber ausdrücklich verlangt, dass die Aushängung an bestimmten, von ihm gewählten Stellen erfolge, wird die Gebühr um 100 Prozent erhöht.

Artikel 30

Zahlung der Plakatierungsgebühr

1. Die Zahlung der Plakatierungsgebühr muss gleichzeitig mit der Inanspruchnahme des Dienstes und in der im vorhergehenden Artikel 17 dieser Verordnung beschriebenen Weise erfolgen; für die Einhebung der geschuldeten und nicht bezahlten Gebühren gelten die Bestimmungen desselben Artikels.

Artikel 31

Hinweis

1. Die Bestimmungen betreffend die Werbesteuer gelten, soweit vereinbar, auch für die Plakatierungsgebühr.

Articolo 29

Diritto sulle pubbliche affissioni

1. Per l'effettuazione delle pubbliche affissioni é dovuto in solido, da chi richiede il servizio e da colui nell'interesse del quale il servizio stesso é richiesto, un diritto, comprensivo dell'imposta sulla pubblicità, a favore del comune che provvede alla loro esecuzione.
2. La misura del diritto per il servizio delle pubbliche affissioni di cui all'apposita tabella allegata al presente regolamento, é stabilita sulla base dell'unità di misura costituita da un foglio di dimensione fino a centimetri 70x100. La tariffa é applicata per ciascun foglio in relazione alla durata dell'affissione.
3. Ogni commissione é composta di 15 fogli al massimo.
4. Qualora il committente richieda espressamente che l'affissione venga eseguita in determinati spazi da lui prescelti, é dovuta una maggiorazione del 100 per cento del diritto.

Articolo 30

Pagamento del diritto sulle pubbliche affissioni

1. Il pagamento del diritto sulle pubbliche affissioni deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del servizio secondo le modalità di cui al precedente articolo 17 del presente regolamento; per il recupero di somme comunque dovute a tale titolo e non corrisposte si osservano le disposizioni dello stesso articolo.

Articolo 31

Rinvio

1. Le disposizioni previste per l'imposta sulla pubblicità si applicano, per quanto compatibili, anche al diritto sulle pubbliche affissioni.

Artikel 32

Gebührenermäßigungen

1. Der Tarif für die Plakatierungsgebühren ist um die Hälfte ermäßigt:
 - a) für die Plakate, die ausschließlich den Staat und die öffentlichen Gebietskörperschaften betreffen, soweit für sie die im nachfolgenden Artikel 33 dieser Verordnung angeführten Fälle von Gebührenbefreiung nicht zutreffen;
 - b) für die Plakate von Komitees, Vereinen, Stiftungen und von jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;
 - c) für die Plakate, welche politische, gewerkschaftliche und berufsgruppenbezogene, kulturelle, sportliche, philanthropische und religiöse Tätigkeiten betreffen von wem immer sie ausgeführt werden und die unter der Schirmherrschaft oder mit Beteiligung örtlicher Körperschaften erfolgen;
 - d) für die Plakate, welche patriotische und religiöse Feierlichkeiten betreffen und jene der Wanderbühnen sowie der Wohltätigkeitsveranstaltungen;
 - e) für die Mitteilungen über Todesfälle.

Artikel 33

Gebührenbefreiungen

1. Von den Plakatierungsgebühren sind befreit:
 - a) die Plakate, welche die institutionellen Tätigkeiten der Gemeinde betreffen und ausschließlich von dieser vorgenommen werden; die Befreiung gilt für alle im Gemeindegebiet angeschlagenen Plakate;
 - b) die Kundmachungen der Militärbehörden betreffend die Eintragung in die Stellungslisten, die Einberufungen zum Militärdienst und die Wiedereinberufungen;

Articolo 32

Riduzioni del diritto

1. La tariffa per il servizio delle pubbliche affissioni é ridotta alla metà:
 - a) per i manifesti riguardanti in via esclusiva lo Stato e gli enti pubblici territoriali e che non rientrano nei casi per i quali é prevista l'esenzione ai sensi del successivo articolo 33, del presente regolamento;
 - b) per i manifesti di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;
 - c) per i manifesti relativi ad attività politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;
 - d) per i manifesti relativi a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza;
 - e) per gli annunci mortuari.

Articolo 33

Esenzioni dal diritto

1. Sono esenti dal diritto sulle pubbliche affissioni :
 - a) i manifesti riguardanti le attività istituzionali del comune da esso svolte in via esclusiva, esposti nell'ambito del proprio territorio;
 - b) i manifesti delle autorità militari relativi alle iscrizioni nelle liste di leva, alla chiamata ed ai richiami alle armi;

- | | |
|---|--|
| <p>c) die Kundmachungen des Staates, der Region und der Provinzen in Sachen Steuern und Abgaben;</p> <p>d) die Aufrufe der Polizeibehörden in Sachen öffentliche Sicherheit;</p> <p>e) die Kundmachungen betreffend gesetzliche Obliegenheiten im Zusammenhang mit Volksbefragungen, mit politischen Wahlen, mit den Wahlen zum Europaparlament, mit jenen zum Regionalrat und mit den Gemeinderatswahlen;</p> <p>f) alle Plakate und Kundmachungen, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgeschrieben ist;</p> <p>g) alle Plakate und Kundmachungen betreffend kostenlose und ordnungsgemäß ermächtigte Schul- und Berufslehrgänge;</p> <p>h) ^{12 13 14}</p> | <p>c) i manifesti dello Stato, delle Regioni e delle Province in materia di tributi;</p> <p>d) i manifesti delle autorità di polizia in materia di pubblica sicurezza;</p> <p>e) i manifesti relativi ad adempimenti di legge in materia di referendum, elezioni politiche, per il parlamento europeo, regionali, amministrative;</p> <p>f) ogni altro manifesto la cui affissione sia obbligatoria per legge;</p> <p>g) i manifesti concernenti corsi scolastici e professionali gratuiti regolarmente autorizzati;</p> <p>h) ^{12 13 14}</p> |
|---|--|

Artikel 34

Vorschriften über die Plakatierung

1. Wer den Plakatierungsdienst in Anspruch nehmen will muss mittels Brief oder auf einem eigenen Formblatt, das gegebenenfalls von der Gemeinde vorbereitet ist, folgendes bekannt geben:

- ☞ die Dauer der Veröffentlichung,
- ☞ die Anzahl der anzuschlagenden Plakate,
- ☞ gegebenenfalls die Orte, an dem sie anzuschlagen sind,
- ☞ jede weitere zweckdienliche Mitteilung.

Der Auftraggeber muss dem zuständigen Amt auf eigene Kosten die Anzahl der anzuschlagenden Plakate übergeben oder zukommen lassen.

2. Die Plakatierungen müssen nach der zeitli-

Articolo 34

Modalità per le pubbliche affissioni

1. Per ottenere l'affissione il committente deve comunicare per lettera o sottoscrivere nell'apposito modulo eventualmente predisposto dal comune:

- ☞ la durata dell'affissione
- ☞ il numero dei manifesti da affiggere,
- ☞ l'eventuale scelta di determinati spazi ed
- ☞ ogni altra notizia necessaria al riguardo.

Il committente deve altresì consegnare o fare pervenire, franco di ogni spesa, all'ufficio competente il quantitativo dei manifesti da affiggere.

2. Le pubbliche affissioni devono essere ef-fettua-

¹² Wortlaut ergänzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 04.06.2004 tenore integrato con delibera del Consiglio comunale n. 21 del 04.06.2004

¹³ Wortlaut erweitert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 39 vom 28.09.2006 tenore amplificato con delibera del Consiglio comunale Nr. 39 del 28.09.2006

¹⁴ gestrichen mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 06 vom 21.03.2016 stralciato con delibera del Consiglio comunale n. 06 del 21.03.2016

chen Reihenfolge der eingegangenen Aufträge erfolgen; diese sind in einem eigenen Verzeichnis festzuhalten.

te secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione, che deve essere annotata in apposito registro cronologico.

3. Für jede gesetzliche und tarifliche Wirkung werden die Verlautbarungen und die Plakate seitens des Amtes mit einem eigenen Stempel versehen, auf dem der letzte Tag der Veröffentlichung angegeben ist.
 4. Die Dauer des Anschlageläuft ab dem Tag, in dem der Auftrag vollständig ausgeführt worden ist; am selben Tag muss die Gemeinde dem Antragsteller, auf dessen Ersuchen, das Verzeichnis der benutzten Flächen mit Angabe der Anzahl der angeschlagenen Plakate zur Verfügung stellen.
 5. Widrige Witterungsverhältnisse, denen zufolge die Plakatierung mit Verspätung erfolgt, werden als Gründe höherer Gewalt betrachtet. Beträgt die Verspätung mehr als zehn Tage ab dem Antrag, muss die Gemeinde den Auftraggeber hiervon rechtzeitig und schriftlich verständigen.
 6. Das Fehlen verfügbarer Flächen muss dem Auftraggeber innerhalb von zehn Tagen ab Antrag schriftlich bekannt gegeben werden.
 7. In den Fällen nach den Absätzen 5 und 6 kann der Antragsteller den Auftrag kostenlos widerrufen und die Gemeinde muss ihm die bezahlten Beträge innerhalb von sechzig Tagen rückerstatten.
 8. Der Auftrag kann, bevor er ausgeführt wird, widerrufen werden; in diesem Fall muss jedoch die Hälfte der Gebühr bezahlt werden.
 9. Wird die Vornahme der Plakatierung für denselben Tag oder innerhalb der nächsten zwei Tage verlangt, wenn es sich um Plakatierung kommerziellen Inhaltes handelt, erfährt die Gebühr eine Erhöhung um 10 Prozent mit einem Mindestbetrag von € 25,82 für jeden Auftrag.¹⁵
 10. Im Amtsraum des Plakatierungsdienstes müssen folgende Unterlagen zur öffentlichen Einsichtnahme hinterlegt bzw. angeschlagen werden:
3. Per ogni effetto di legge e di tariffa gli avvisi ed i manifesti vengono contrassegnati dall'ufficio con uno speciale timbro recante la data dell'ultimo giorno di durata dell'affissione.
 4. La durata dell'affissione decorre dal giorno in cui è stata eseguita al completo; nello stesso giorno, su richiesta del committente, il comune deve mettere a sua disposizione l'elenco delle posizioni utilizzate con l'indicazione dei quantitativi affissi.
 5. Il ritardo nell'effettuazione delle affissioni causato dalle avverse condizioni atmosferiche si considera caso di forza maggiore. In ogni caso, qualora il ritardo sia superiore a dieci giorni dalla data richiesta, il comune deve darne tempestiva comunicazione per iscritto al committente.
 6. La mancanza di spazi disponibili deve essere comunicata al committente per iscritto entro dieci giorni dalla richiesta di affissione.
 7. Nei casi di cui ai commi 5 e 6 il committente può annullare la commissione senza alcun onere a suo carico ed il comune è tenuto al rimborso delle somme versate entro sessanta giorni.
 8. Il committente ha facoltà di annullare la richiesta di affissione prima che venga eseguita, con l'obbligo di corrispondere in ogni caso la metà del diritto dovuto.
 9. Per le affissioni richieste per il giorno in cui è stato consegnato il materiale da affiggere od entro i due giorni successivi, se trattasi di affissioni di contenuto commerciale è dovuta la maggiorazione del 10 per cento del diritto, con un minimo di € 25,82 per ciascuna commissione.¹⁵
 10. Nell'ufficio del servizio delle pubbliche affissioni devono essere esposti, per la pubblica consultazione:

¹⁵ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 20.03.2002 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 4 del 20.03.2002

↪ die Tarife für den Plakatierungsdienst,

↪ das Verzeichnis der Plakatierungsflächen mit Angabe der Kategorien, für welche die einzelnen Flächen bestimmt sind,

↪ das chronologische Verzeichnis der Plakatierungsaufträge.

↪ le tariffe del servizio,

↪ l'elenco degli spazi destinati alle pubbliche affissioni con l'indicazione delle categorie alle quali detti spazi appartengono ed

↪ il registro cronologico delle commissioni.

11. Im Falle der Führung des Dienstes in Konzeption müssen die im vorhergehenden Absatz genannten Unterlagen auch in jenen Amtsräumen hinterlegt bzw. angeschlagen sein, in denen der Dienst dezentral bzw. vor Ort angeboten wird.

11. Nel caso di gestione del servizio in concessione i documenti elencati nel comma precedente devono essere esposti anche negli uffici, tramite i quali il servizio è offerto decentralmente ovvero localmente.

Artikel 35

Ersetzung von Plakaten

1. Die Gemeinde übernimmt keine Haftung für Plakate, welche vor Ablauf ihrer Aushängungsfrist abgerissen oder beschädigt werden.
2. Die Gemeinde ist jedenfalls verpflichtet, die abgerissenen oder beschädigten Plakate kostenlos zu ersetzen; falls sie über keine weiteren Exemplare verfügt, muss sie den Antragsteller rechtzeitig verständigen und in der Zwischenzeit die bezüglichen Flächen für ihn freihalten.

Artikel 36

Plakatierung an provisorischen Bauwerken

1. An Gerüsten, Bauzäunen und ähnlichen provisorischen Bauwerken, für welchen Zweck immer sie erstellt worden sind und die an öffentlichem Grund angrenzen, ist die Plakatierung ausschließlich und kostenlos der Gemeinde vorbehalten.
2. Bei Überlassung der im vorhergehenden Absatz beschriebenen Flächen bevorzugt das zuständige Amt die Firmen und die Betriebe, bzw. jene, auf deren Rechnung die Arbeiten durchgeführt werden, wobei jedoch die entsprechenden Gebühren zu entrichten sind.
3. Sollten die im 1. Absatz dieses Artikels erwähnten Bauwerke vorzeitig entfernt werden, kann dem Benützer gestattet werden, die Plakatierung anderswo kostenlos fortzusetzen,

Articolo 35

Sostituzione di manifesti

1. Il comune non assume responsabilità per i manifesti che venissero strappati o comunque deteriorati prima del termine di scadenza della affissione richiesta.
2. Il comune ha comunque l'obbligo di sostituire gratuitamente i manifesti strappati o comunque deteriorati e, qualora non disponga di altri esemplari dei manifesti da sostituire, deve darne tempestiva comunicazione al richiedente, mantenendo, nel frattempo, a sua disposizione i relativi spazi.

Articolo 36

Affissioni su manufatti provvisori

1. Sulle armature, impalcature, steccati e simili manufatti provvisori, per qualunque uso costruiti, e prospicienti il suolo pubblico, é riservata gratuitamente ed esclusivamente al comune la facoltà di effettuare le affissioni.
2. L'ufficio competente concederà la preferenza nell'utilizzazione degli spazi di cui al precedente comma alle ditte che hanno il proprio esercizio nello stabile, ove si eseguono i lavori o per conto delle quali i lavori stessi si eseguono, fermo restando l'obbligo per le medesime di corrispondere i diritti dovuti.
3. In caso di anticipata rimozione dei mezzi di cui al comma 1 del presente articolo, l'utente potrà ottenere gratuitamente che la corrispondente affissione di manifesti venga continuata in altra

vorausgesetzt, dass die notwendigen Flächen verfügbar sind und dass der Interessierte das Anschlagmaterial zur Verfügung stellt.

località, sempreché vi siano spazi disponibili ed a condizione che il committente metta a disposizione il materiale da affiggere.

VIERTER ABSCHNITT
GEMEINSAME BESTIMMUNGEN

CAPO QUARTO
DISPOSIZIONI COMUNI

Artikel 37
Führung des Dienstes

1. Der Dienst betreffend die Feststellung und die Einhebung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühr kann gemäß Art. 88, Absatz 3, des E.T. der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in Eigenregie oder im Konzessionswege durch ein in das vom Art. 32 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. November 1993, Nr. 507, vorgesehene nationale Verzeichnis eingetragenes Fachunternehmen geführt werden.
- 1-bis. In bezug auf den vorhergehenden Artikel 26 dieser Verordnung und in Erstanwendung des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. November 1994, Nr. 507 i.g.F. wird dieser Dienst in Eigenregie weitergeführt.¹⁶
- 1-ter. Der Gemeinderat kann mit getrennter Maßnahme über die entsprechende Form der Führung dieses Dienstes entscheiden.
2. Die Regelung der entsprechenden Rechtsverhältnisse erfolgt im Falle der Führung des Dienstes durch einen eigenen Sonderbetrieb durch einen Vertrag. Im Falle der Konzessionsvergabe an Dritte erfolgt die Regelung der entsprechenden Rechtsverhältnisse durch ein eigenes Lastenheft („capitolato d’oneri“).
3. Die Führung des Dienstes im Konzessionswege unterliegt den einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie den Bestimmungen der Art. 26 bis 34 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 507/1993 i.g.F.
4. Im Falle der Führung des Dienstes im Konzessionswege muss der Konzessionär einen reibungslosen Ablauf des Dienstes garantieren. Um den Dienst vor Ort anzubieten, kann er mit im Gemeindegebiet oder in Nachbargemein-

Articolo 37
Gestione del servizio

1. La gestione del servizio di accertamento e di riscossione della tassa può essere effettuata ai sensi dell’art. 88, 3 comma, del T.U. delle leggi regionali sul ordinamento dei comuni, in economia ovvero con affidamento in concessione ad una azienda iscritta nell’apposito albo nazionale di cui all’art. 32 del decreto legislativo 15 novembre 1993, n. 507.
- 1-bis. In riferimento al precedente articolo 26 del presente regolamento ed in prima applicazione del decreto legislativo 15 novembre 1994, n. 507 nel testo vigente questo servizio è effettuato in economia.¹⁶
- 1-ter. Il Consiglio Comunale, con propria delibera, può decidere sulla forma di gestione del servizio di accertamento e riscossione della tassa.
2. I rapporti contrattuali sono regolati a mezzo contratto nel caso di gestione a mezzo di azienda speciale. Nel caso dell’affidamento in concessione i rapporti contrattuali sono regolati con un apposito capitolato d’oneri.
3. La gestione in concessione del servizio é soggetto alla normativa vigente in materia, nonché alle disposizioni di cui agli art. 26 e 34 del decreto legislativo n. 507/1993 nel testo vigente.
4. Nel caso di gestione del servizio in concessione il concessionario deve garantire lo svolgimento regolare del servizio. Per offrire il servizio localmente esso può collaborare con imprese con sede nel territorio comunale o in uno dei

¹⁶ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 53 vom 18.12.2003
modificato con delibera del Consiglio comunale n. 53 del 18.12.2003

den ansässigen Personen oder Unternehmen zusammenarbeiten und so lokale bzw. dezentrale Amtsräume einrichten. Hierfür muss eine vorherige Zustimmung vonseiten der Gemeindeverwaltung eingeholt werden, was jedoch keine Änderung des Rechtsverhältnisses zum Konzessionär bewirkt. Die mit dem Konzessionär im Sinne dieses Absatzes zusammenarbeitenden Personen und Unternehmen sind solidarisch für die ordnungsgemäße Führung des Dienstes verantwortlich.

Artikel 38

Der verantwortliche Beamte

1. Die Gemeinde bestellt mit Beschluss des Gemeindeausschusses einen verantwortlichen Beamten für die Verwaltung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühr.
2. Im Falle der Führung des Dienstes in Eigenregie obliegen dem verantwortlichen Beamten die Organisation und die Führung des Dienstes betreffend den Plakatierungsdienst, die entsprechende Gebühr und die Werbesteuer; er unterzeichnet alle diesbezüglichen Akten und Maßnahmen und verfügt die Rückzahlungen.
3. Für die Ausübung der obigen Obliegenheiten und Zuständigkeiten verfügt der verantwortliche Beamte über die Mitarbeit von Seiten der anderen Ämter und Gemeindedienste und über die Kontroll- und Feststellungstätigkeit seitens der Organe der Gemeindepolizei.
4. Bei Untätigkeit ist der verantwortliche Beamte verhalten, die Mitarbeit der Ämter und Dienste einzumahnen und gleichzeitig den Bürgermeister hiervon in Kenntnis zu setzen.
5. Im Falle der Führung des Dienstes im Konzessionswege werden die im vorhergehenden Absatz 2 genannten Obliegenheiten vom Konzessionär ausgeübt. In diesem Falle obliegen dem verantwortlichen Beamten die Kontroll- und Überwachungsbefugnis über die Tätigkeit des Konzessionärs.

Artikel 39

Rechnungsgebarung

1. Die Rechnungsgebarung der Plakatierungsgebühr und der Werbesteuer erfolgt im Be-

comuni confinanti o con persone ivi residenti istituendo degli uffici decentralizzati ovvero locali, previa rispettiva autorizzazione da parte della amministrazione comunale. Ciò non comporta nessun cambiamento nei rapporti contrattuali verso il concessionario. Le persone e le imprese collaboratori del concessionario ai sensi del presente comma sono responsabili in solido della gestione ordinaria e regolare del servizio.

Articolo 38

Funzionario responsabile

1. Il comune nomina un funzionario con delibera della giunta comunale quale responsabile per la gestione amministrativa dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni
2. Al funzionario, nel caso di gestione diretta del servizio, sono attribuiti la funzione ed i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale del servizio delle pubbliche affissioni, della rispettivo diritto e dell'imposta sulla pubblicità; egli sottoscrive anche le richieste, gli avvisi, i provvedimenti relativi e dispone i rimborsi.
3. Ai fini di cui sopra il funzionario responsabile si avvale della collaborazione da parte degli altri uffici e servizi comunali nonché dell'attività di controllo e di accertamento svolta dalla polizia municipale.
4. In caso di inerzia il funzionario ha l'obbligo di sollecitare gli uffici e servizi interessati, dandone anche comunicazione al sindaco.
5. Nel caso di gestione in concessione le attribuzioni di cui al precedente comma 2 spettano al concessionario. In questo caso al funzionario responsabile é attribuito il potere di controllo e vigilanza sull'attività del concessionario.

Articolo 39

Gestione contabile

1. La gestione contabile del diritto sulle pubbliche affissioni e dell'imposta sulla pubblicità é rap-

zugszeitraum eines Sonnenjahres.

portata ad anno solare di riferimento.

2. Für die Rechnungsgebarung dieser Gebühr muss die Gemeindeverwaltung oder der Koncessionär folgende Dokumente einführen:
 - a) eine Serie von Quittungen in 2facher Ausfertigung für Rückzahlungen gemäß Art. 24, Absatz 7, der vorliegenden Verordnung, und jeder anderen Rückzahlung der Steuer oder der Gebühr, welche fortlaufend nummeriert, gestempelt und vom Gemeindesekretär anfangsvidimiert sind und zusätzlich zur Benennung des Steuerträgers und des Rückzahlungsgrundes, den in seinen Einzelheiten aufgeschlüsselten Rückzahlungsbetrag, sowie die Daten der entsprechenden Kontokorrentbestätigung oder der Einzahlungsquittung beinhalten müssen;
 - b) eine Liste der Steuerträger mit jährlicher Werbung, in welcher die Daten der Zahlungsbestätigung, sowie im Falle von Ratenzahlungen, die Zahl der bereits eingehobenen Raten und die Daten der zukünftigen Zahlungen, sowie der Standort, die Größe und die Art eines jeden Werbemittels aufscheinen;
 - c) ein chronologisches Register der ausgestellten Feststellungsbescheide, in welchem alle zur schnellen Rückverfolgung derer Verwaltungsabläufe zweckdienlichen Elemente (Zustellungsdatum, Datum der evtl. Einzahlung, Auszüge aus der Aufhebungsmaßnahme - sofern diese erteilt ist, Eintragung in die Rolle, Auszüge und Bestimmungen der Entscheidungen 1. Grades, usw.) vermerkt sind;
 - d) ein Register der täglichen Einhebungen, getrennt nach ihren Einzelheiten, welches vom Gemeindesekretär anfangsvidimiert wird; die Beträge betreffend die Rückzahlungen müssen in roter Farbe eingetragen sein;
 - e) eine Serie von Quittungen für jene Fälle, in denen die Gemeinde im Sinne des Art. 17, 3. Absatz, der vorliegenden Verordnung die direkte Zahlung der Gebühr für die Anbringung von Bekanntmachungen ohne Handelscharakter erlaubt hat, und zwar in 2facher Ausfertigung, welche jährlich fortlaufend nummeriert, gestempelt und vom Gemeindesekretär anfangsvidimiert werden, wobei auf jeder dieser Quittungen die
2. Per la gestione contabile della tassa di occupazione spazi e aree pubbliche il comune o il concessionario deve istituire i seguenti documenti:
 - a) una serie di bollettari madre-figlia numerati progressivamente su base annuale e preventivamente bollati e vidimati dal segretario comunale da usare per i rimborsi di cui all'art. 34, comma 7, del presente regolamento, nonché per ogni altro rimborso di imposta o diritto, che devono contenere, oltre al nominativo del contribuente ed alla causale del rimborso, la somma restituita distinta nelle sue componenti nonché i dati identificativi della relativa attestazione di conto corrente o della bolletta di incasso;
 - b) un elenco dei contribuenti che effettuano pubblicità di durata annuale, nel quale devono essere annotati gli estremi identificativi delle attestazioni di pagamento nonché, nel caso di pagamento rateale, il numero delle rate convenute e gli estremi dei pagamenti successivi nonché l'ubicazione, le dimensioni e le caratteristiche di ciascun mezzo pubblicitario;
 - c) un registro cronologico degli avvisi di accertamento emessi nel quale devono essere annotati tutti gli elementi utili per la pronta identificazione dell'iter procedurale degli stessi (data di notifica, data dell'eventuale pagamento, estremi del provvedimento di sospensione se concessa, iscrizione nel ruolo, estremi e dispositivo delle decisioni di primo grado, ecc.);
 - d) un registro delle riscossioni giornaliere distinte secondo le loro componenti, preventivamente vidimato dal segretario comunale; gli importi relativi ai rimborsi devono essere evidenziati in rosso;
 - e) una serie di bollettari madre-figlia, numerati progressivamente su base annuale, preventivamente bollati e vidimati dal segretario comunale, su ciascuno dei quali deve essere riportato il totale delle somme riscosse giornalmente e, all'esaurimento dello stesso, il totale delle riscossioni, da utilizzare qualora il comune, nei casi previsti dall'art. 17, comma 3, del presente regolamento, abbia consentito il pagamento diret-

Summe der täglich eingehobenen Beträge und am Schluss die Summe der gesamten eingehobenen Beträge einzutragen sind.

to del diritto relativo ad affissioni non aventi carattere commerciale.

Jede Quittung muss die folgende genaue Angaben enthalten:

Ciascuna bolletta deve contenere la chiara indicazione:

- der Name des Steuerträgers;
 - der Zahlungsgrund (Dauer, Größe und Anzahl der Plakate);
 - der einbezahlte Betrag, nach seinen Einzelheiten getrennt;
 - die Unterschrift der mit der Einhebung beauftragten Person;
- f) ein Eingangsregister der Quittungen gemäß Buchstabe a) und e), vom Gemeindegemeinsekretär anfangsvidimiert, in welchem die Nummer der ersten und letzten Quittung eines jeden einzelnen Blockes eingetragen werden.
3. Jede eventuelle Korrektur an den in den vorhergehenden Absätzen genannten Dokumenten muss in der Art und Weise vorgenommen werden, dass die fehlerhaften Daten erkenntlich bleiben; im Falle einer fehlerhaften Abfassung der Quittung muss diese annulliert werden ohne sie vom Block abzutrennen oder zu vernichten.
4. Die in den vorhergehenden Absätzen genannten Dokumente können auch im Falle von mechanisierter Rechnungsgebarung durch entsprechend den technischen Anforderungen erstellte und - sofern vorgesehen - vidimierte Endlosformulare ersetzt werden.
5. Zusätzlich zu den vorgesehenen Dokumenten muss die Gemeindeverwaltung oder der Konzessionär für die ordnungsgemäße und chronologische Aufbewahrung folgender Akte Sorge tragen:
- a) die von den Steuerträgern im Sinne der Artikel 16 und 29 der vorliegenden Verordnung vorgelegten Meldungen und Aufträge, zusammen mit den jeweiligen Zahlungsbestätigungen. Im Falle der Möglichkeit der direkten Zahlung, muss auf jedem Auftrag die Nummer des Quittungsblockes und der Quittung als Bestätigung der erfolgten Zahlung angemerkt sein;
- del nominativo del contribuente;
 - della causale del pagamento (durata, dimensione e numero dei manifesti);
 - della somma pagata, distinta nelle sue componenti;
 - della firma dell'incaricato della riscossione;
- f) un registro di carico dei bollettari di cui alle lettere a) ed e), preventivamente vidimato dal segretario comunale nel quale devono essere annotati i numeri di identificazione della prima ed ultima bolletta di ciascun singolo blocco.
3. Ogni eventuale correzione da apportare ai documenti indicati nei commi precedenti deve essere effettuata in maniera tale da lasciare visibili i dati errati; in caso di errore nella compilazione della bolletta, questa deve essere annullata e non asportata o distrutta.
4. I documenti previsti nei commi precedenti possono essere sostituiti, nei casi di contabilità meccanizzata, da stampati a modulo continuo, opportunamente predisposti e vidimati, ove previsto, per soddisfare alle caratteristiche richieste.
5. Oltre ai documenti previsti dal presente articolo, il comune o il concessionario deve provvedere alla conservazione ordinata e cronologica dei seguenti atti:
- a) dichiarazioni e commissioni presentate dai contribuenti a norma degli articoli 16 e 29 del presente regolamento, con la relativa attestazione di pagamento. Nei casi in cui è consentito il pagamento diretto, su ciascuna delle commissioni deve essere annotato il numero del bollettario e della bolletta comprovante l'avvenuto pagamento;

- b) periodische Aufstellungen und gestaffelte Kontoauszüge des Postkontokorrentes gemäß Art. 26 der vorliegenden Verordnung, und zwar zum Stand vom 31. März, 30. Juni, 30. September und 31. Dezember;
- c) im Falle der Führung des Dienstes in Konzession gemäß Art. 37 der gegenständlichen Verordnung: eine Aufstellung der vonseiten des Konzessionärs zugunsten der Gemeinde durchgeführten Überweisungen und der entsprechenden vom Schatzamt der Gemeinde ausgestellten Bestätigungen.
6. Der Konzessionär muss innerhalb von zwanzig Tagen nach den trimestralen Fälligkeiten zum 31. März, 30. Juni, 30. September und 31. Dezember eine Aufstellung - in 2facher Ausfertigung - erstellen, in welcher die ausgestellten Quittungen mit den entsprechenden Daten (fortlaufende Nummer, Nummer des Blockes) und der diesbezügliche, in seinen Einzelheiten aufgeschlüsselte Betrag aufscheinen; eine Ausfertigung davon muss zusammen mit der Einzahlung gemäß Art. 26, 3. Absatz, des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 507/1993 der Gemeinde übermittelt werden, die zweite Ausfertigung muss an jeder Verwaltungseinheit zur Einsichtnahme vonseiten der zuständigen Kontrollorgane aufbewahrt werden.
7. Die Gemeinde oder der Konzessionär muss der Zentralkommission für die Lokal Finanzen innerhalb des 31. März eines jeden Jahres eine zusammenfassende Aufstellung der Daten der einzelnen Trimester des Vorjahres übermitteln, wobei im Falle der Führung des Dienstes in Konzession die Daten der Überweisungen an das Schatzamt der Gemeinde angeführt werden.
8. Die Dokumentation gemäß den Bestimmungen dieses Artikels muss für die Dauer der Konzession bei der mit der Führung beauftragten Verwaltung zur Verfügung der betreffenden Gemeindeverwaltung und der zuständigen Kontrollorgane aufliegen. Nach Ablauf der Konzession muss die Dokumentation nach Überprüfung und anhand eines Übergabeprotokolls an die Gemeinde übergeben werden, wo sie bis zum Ablauf der vorgeschriebenen Zehnjahresfrist aufbewahrt wird.
9. Im Falle der Führung des Dienstes in Eigenregie müssen die gegenständlichen Unterlagen im leitenden Gemeindeamt für die Dauer von zehn Jahren aufbewahrt werden.
- b) situazione periodiche ed estratti conto a scalare del conto corrente postale di cui all'art. 17, comma 2, del presente regolamento riferite alle date del 31 marzo, 30 giugno, 30 settembre e 31 dicembre;
- c) situazione dei versamenti effettuati al comune, da parte del concessionario, e delle relative quietanze rilasciate dalla tesoreria comunale nei casi di gestione del servizio in concessione ai sensi dell'art. 37 del presente regolamento.
6. Entro venti giorni dalle scadenze trimestrali in riferimento al 31 marzo, 30 giugno, 30 settembre e 31 dicembre, il concessionario deve compilare - in duplice copia - situazioni riepilogative recanti il numero delle bollette emesse con i dati identificati delle stesse (numero progressivi, numero di blocco) ed il relativo importo distinto nelle sue componenti; la prima copia deve essere trasmessa, contestualmente al versamento di cui all'art. 26, comma 3, del decreto legislativo n. 507/1993, al comune, la seconda copia deve essere trattenuta presso ogni unità operativa per l'esibizione a richiesta degli organi competenti al controllo.
7. Il comune o il concessionario devono trasmettere alla direzione centrale per la fiscalità locale, entro il 31 marzo di ogni anno una situazione riepilogativa relativa all'anno precedente corredata dai dati dei singoli trimestri con annotati, nel caso di gestione in concessione, gli estremi dei versamenti alla tesoreria comunale.
8. La documentazione di cui al presente articolo deve essere conservata presso la singola gestione a disposizione della amministrazione comunale interessata e degli organi competenti al controllo per la durata della concessione e, al termine della stessa, deve essere consegnata, nel termine di trenta giorni, al comune che provvederà a custodirla sino al compimento della prescrizione decennale, previa verifica e compilazione di un verbale di consegna.
9. Nelle gestioni dirette, detti documenti debbono essere conservati negli uffici preposti per dieci anni.

Artikel 40

Steuerliche Strafmaßnahmen und Zinsen

1. Bei Unterlassung, Verspätung oder Ungenauigkeit der vom Artikel 16 dieser Verordnung vorgesehenen Meldung wird, unbeschadet der Entrichtung der geschuldeten Steuer oder Gebühr, ein Aufschlag in Höhe der hinterzogenen Steuer bzw. Gebühr angewandt. Der Mindestbetrag wird mit € 52,00 festgelegt. Es werden die Strafen laut den Legislativdekreten Nr. 471, Nr. 472 und Nr. 473 vom 18.12.1997 i.g.F. angewandt.¹⁷
2. Bei unterlassener oder verspäteter Zahlung der Steuer oder der Gebühr oder der einzelnen Raten derselben, wird, unabhängig von jenem nach Absatz 1 dieses Artikels, ein Aufschlag in Höhe von 3 Prozent der Steuer oder der Gebühr angewandt.¹⁸
3. Die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Aufschläge werden auf ein Viertel herabgesetzt, wenn die Erklärung innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum, an welchem sie hätte abgegeben werden sollen, eingebracht wird und wenn die Zahlung innerhalb derselben Frist von 30 Tagen erfolgt; die genannten Aufschläge werden auf die Hälfte herabgesetzt, wenn die Zahlung innerhalb von 60 Tagen nach Zustellung des Feststellungsbescheides erfolgt.
4. Auf die nicht entrichteten Beträge sind die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Feststellung betroffene Steuerjahr der jeweils geltenden Zinssatz berechnet.

Dem Steuerpflichtigen stehen ab dem Datum der Einzahlung die Zinsen laut Art. 1284 BGB zu. Dafür wird für jedes von der Feststellung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.¹⁹

5. Die Kosten für die Entfernung von widerrechtlich angebrachten Plakaten gehen zu Lasten jener, in deren Auftrag die Plakate angebracht wurden.

Articolo 40

Sanzioni tributarie ed interessi

1. Per l'omessa, tardiva o infedele presentazione della dichiarazione di cui al precedente articolo 16, si applica, oltre al pagamento dell'imposta o del diritto dovuti, una soprattassa pari all'ammontare dell'imposta o del diritto evasi. L'imposta minima viene fissata a € 52,00. Vengono applicate le sanzioni previste dai decreti legislativi 18 dicembre 1997, n. 472, 472 e 473 e successive modifiche.¹⁷
2. Per l'omesso o tardivo pagamento dell'imposta o delle singole rate di essa o del diritto é dovuta, indipendentemente da quella di cui al comma 1, una soprattassa pari al 3 per cento dell'imposta o del diritto il cui pagamento é stato omesso o ritardato.¹⁸
3. Le soprattasse previste dai precedenti commi sono ridotte ad un quarto se la dichiarazione é prodotta o il pagamento viene eseguito non oltre 30 giorni dalla data in cui avrebbero dovuto essere effettuati, ovvero alla metà se il pagamento viene eseguito entro 60 giorni dalla notifica dell'avviso di accertamento.
4. Sulle somme non versate vengono computati gli interessi di cui all'art. 1284 c.c. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dall'accertamento.

A partire dalla data di versamento al contribuente spettano gli interessi di cui all'art. 1284 c.c. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.¹⁹

5. Gli oneri per rimozione delle affissioni abusive sono a carico dei soggetti per conto dei quali i manifesti sono stati affissi.

¹⁷ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 20.12.2007 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2007

¹⁸ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 20.12.2007 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2007

¹⁹ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 20.12.2007 modificato con delibera del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2007

Artikel 41

Verwaltungsstrafen

1. Die Gemeinde hat über die genaue Beachtung der die Werbetätigkeit betreffenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen zu wachen. Die Übertretungen der genannten Vorschriften werden mit Verwaltungsstrafen nach Maßgabe der in den Sektionen I und II des Abschnittes I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 enthaltenen Regelungen geahndet, unbeschadet der in den nachfolgenden Absätzen enthaltenen Normen.
2. Bei Übertretungen der von der Gemeinde, in Durchführung dieser Verordnung erlassenen Vorschriften sowie bei Nichtbeachtung der Bestimmungen betreffend die Erstellung der Werbeanlagen wird eine Verwaltungsstrafe in Höhe von € 103,29 bis € 1.032,91 verhängt; dem Zuwiderhandelnden wird innerhalb von 150 Tagen nach Feststellung der Übertretung der in einer Niederschrift festgehaltene genaue Sach- und Tatsachenverhalt zugestellt. Die Gemeinde ordnet überdies die Entfernung der un-rechtmäßig erstellten Werbeanlagen an, wobei dieser Umstand in der genannten Niederschrift anzuführen ist; bei Nichtbeachtung der erwähnten Anordnung innerhalb der festgesetzten Frist, führt die Gemeinde die entsprechenden Arbeiten von Amts wegen durch und belastet den Verantwortlichen mit den bezüglichen Aufwendungen.²⁰
3. Unabhängig vom Verfahren zur Entfernung der Anlagen und von der Verhängung der Verwaltungsstrafen nach Absatz 2, kann die Gemeinde bzw. der Pächter des Dienstes die umgehende Abdeckung des unrechtmäßig angebrachten Werbematerials verfügen, sodass jeder Werbeeffekt ausgeschlossen wird; desgleichen können rechtswidrig angebrachte Plakate entfernt werden. In beiden Fällen wird anschließend eine förmliche Niederschrift zugestellt.
4. Die unrechtmäßig angebrachten Werbemittel können, mit Anordnung des Bürgermeisters, zur Sicherstellung der Bezahlung der Aufwendungen für deren Entfernung und Aufbewahrung sowie der Steuer und der bezüglichen Aufschläge mit Zinsen, beschlagnahmt werden. In der erwähnten Anordnung muss die Frist angegeben werden, innerhalb welcher die Betroffenen, gegen Hinterlegung einer angemessenen Sicherstellung, die Rückgabe

Articolo 41

Sanzioni amministrative

1. Il comune é tenuto a vigilare sulla corretta osservanza delle disposizioni legislative e regolamentari riguardanti l'effettuazione della pubblicità. Alle violazioni di dette disposizioni conseguono sanzioni amministrative per la cui applicazione si osservano le norme contenute nelle sezioni I e II del Capo I della legge 24 novembre 1981, nr. 689, salvo quanto previsto nei successivi commi.
2. Per le violazioni delle norme regolamentari stabilite dal comune in esecuzione del presente regolamento nonché di quelle contenute nei provvedimenti relativi all'installazione degli impianti, si applica la sanzione da € 103,29 a € 1.032,91 con notificazione agli interessati, entro centocinquanta giorni dall'accertamento, degli estremi delle violazioni riportati in apposito verbale. Il comune dispone altresí la rimozione degli impianti pubblicitari abusivi facendone menzione nel suddetto verbale; in caso di inottemperanza all'ordine di rimozione entro il termine stabilito, il comune provvede d'ufficio, addebitando ai responsabili le spese sostenute.²⁰
3. Il comune, o il concessionario del servizio, può effettuare, indipendentemente dalla procedura di rimozione degli impianti e dall'applicazione delle sanzioni di cui al comma 2, la immediata copertura della pubblicità abusiva, in modo che sia privata di efficacia pubblicitaria, ovvero la rimozione delle affissioni abusive, con successiva notifica di apposito avviso.
4. I mezzi pubblicitari esposti abusivamente possono, con ordinanza del sindaco, essere sequestrati a garanzia del pagamento delle spese di rimozione e di custodia, nonché dell'imposta e dell'ammontare delle relative soprattasse ed interessi; nella medesima ordinanza deve essere stabilito un termine entro il quale gli interessati possono chiedere la restituzione del materiale sequestrato previo versamento di una congrua cauzione stabilita nella ordinanza

²⁰ abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 20.03.2002
modificato con delibera del Consiglio comunale n. 4 del 20.03.2002

des beschlagnahmten Materials beantragen können.

5. Die Einnahmen aus den Verwaltungsstrafen stehen der Gemeinde zu und sind für den Ausbau und die Verbesserung des Dienstes zu verwenden.

Artikel 42

Abschaffung von Bestimmungen

1. Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung ist die "Gemeindevorordnung über die Anwendung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühren", genehmigt mit Ratsbeschluss vom 28.09.2006 Nr. 39, abgeschafft und verliert ihre Wirksamkeit.

Artikel 43

Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt am 15. Tag ihrer zweiten Veröffentlichung gemäß Artikel 10 der einleitenden Bestimmungen zum Bürgerlichen Gesetzbuch in Kraft.

stessa.

5. I proventi delle sanzioni amministrative sono devoluti al comune e destinati al potenziamento ed al miglioramento del servizio.

Articolo 42

Abrogazione di norme

1. Con la data di entrata in vigore del presente regolamento cessano di avere efficacia le norme contenute nel "regolamento per l'applicazione dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni" approvato con deliberazione del consiglio comunale di data 28/09/2006, nr. 39.

Articolo 43

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il quindicesimo giorno dalla sua seconda pubblicazione disposta ai sensi dell'articolo 10 delle disposizioni preliminari al codice civile.